

Н. В. Писарь

### Особенности функционирования лексемы *богъ* в Киевской Псалтири 1397 г.

На материале текста Киевской Псалтири 1397 г. рассматриваются особенности функционирования лексемы *богъ* как ядерного экспликатора концепта «бог», анализируются основные смысловые компоненты, содержащиеся в семантике данной лексемы и определяющие содержательную специфику ядерной зоны указанного концепта.

**Ключевые слова:** языкознание, древнерусский язык, историческая семантика, концепт, лексема *богъ*, Киевская Псалтирь 1397 г.

N. V. Pisar

### Features of Functioning of the Lexeme *богъ* in Kiev Psaltir of 1397

On the material of the text of Kiev Psaltir of 1397 are considered features of functioning of the lexeme *богъ* as a basic explicator of the concept "god", are analyzed the main semantic components contained in semantics of this lexeme and defining substantial specifics of the basic zone of the specified concept.

**Keywords:** linguistics, the Old Russian language, historical semantics, a concept, a lexeme *богъ*, Kiev Psaltir of 1397.

В последние десятилетия в центре внимания отечественных и зарубежных лингвистов находится рассмотрение реализаций в языке особенностей мировоззрения народа. Научным направлением, в рамках которого рассматриваются указанные процессы, является когнитивная лингвистика, а в качестве ее основной единицы выступает концепт – «ментальное национально-специфическое образование, планом содержания которого является вся совокупность знаний о данном объекте, а планом выражения – совокупность языковых средств (лексических, фразеологических, паремиологических и др.)» [7, с. 103].

В плане вышесказанного особый интерес для изучения специфики мировоззрения русского народа, в частности древнерусского, представляет рассмотрение репрезентаций концептов, содержащих наиболее существенные для русского менталитета особенности мировосприятия. Одним из таких концептов является концепт «бог», поскольку в культурологическом пространстве восточных славян именно Бог становится воплощением важнейших ценностных категорий и жизненной философии русского народа, непосредственно связанной с христианским верованием. В связи с этим особого внимания, на наш взгляд, заслуживает рассмотрение языкового выражения указанного концепта в старославянских текстах русского извода, отражающих процесс

формирования представлений о явлениях окружающей действительности в соотношении с христианством.

Безусловно, наиболее выразительно концепт «бог» получает репрезентацию в церковнославянских богослужебных книгах, а именно в Киевской Псалтири 1397 г. Обращение к данному тексту отнюдь не случайно и связано с тем, что «полифункциональность Псалтири как книги богослужебной и книги четьей определила ее популярность у христиан. Псалтирь сопровождала человека на протяжении всей жизни, в скорби и радости, несчастьи и благополучии» [4, с. 5]. Как справедливо отмечает Г. И. Вздорнов, популярность Псалтири основывалась и на пророческом характере ее текста, «она чрезвычайно богата прообразами Христа и Богоматери, а христианские апологеты ценили как раз такие библейские книги, где прообразы новозаветной литературы были особенно ярки» [см.: 2, с. 34]. Следовательно, Псалтирь (в том числе и Киевская Псалтирь 1397 г.) являлась в Древней Руси одним из тех источников, посредством которых происходило проникновение христианского верования в культурологическое пространство восточных славян, а значит, данная богослужебная книга оказала большое влияние на формирование в сознании русского народа соответствующих представлений о Боге.

В Киевской Псалтири 1397 г. концепт «бог» репрезентируется прежде всего через лексему богъ. Данная лексема не имеет однозначной этимологии. Возможно, она по своему происхождению восходит к индоевропейской языковой системе, на что указывает родство с др.-инд. \*bhagas – ‘одаряющий’, ‘господин’, ‘достояние’, ‘счастье’, bhajati, bhajate – ‘наделяет’, ‘делит’; авест. baça ‘господь’, ‘бог’ [12, с. 181–182]. По данным этимологических словарей, и.-е. корень \*bhag- – ‘наделять’, ‘раздавать’ – ближе всего к древнеиранскому бага – ‘участь’, ‘судьба’, ‘господь’, ‘бог’, поэтому иногда указанную модель считают заимствованием из древнеиранских диалектов (например, из скифских) [13, с. 98].

В то же время, например, в «Словаре христианских ценностей» указано, что «имя православного Бога предположительно происходит от имени древнеславянского Дива, которое, в свою очередь, восходит к праиндоевропейскому корню \*bhag, то есть ‘часть’ в смысле ‘судьба’» [цит. по: 1, с. 115]. О. Н. Трубачев также отмечает, что, поскольку в системе славянских языков не обнаруживаются достоверных следов и.-е. названия бога, верховного божества – \*dieu-s, \*deiuo-s, то для этой цели используется особое слово \*bogъ, которое, с одной стороны, очень близко по форме значению др.-перс. \*baga-, с другой стороны, не менее тесно связано с достаточно древней производной лексикой, обнаруживающей исходное значение ‘богатство’ – \*bogaty, \*ubogъ, а через ее посредство – с и.-е. лексикой, означающей ‘доля’, ‘делит’, ‘получать долю’, ‘наделять’ [14, с. 160–163]. Как справедливо указывает К. А. Тимофеев, «значение корня, вероятно, связано с представлением об изобилии, полноте. В своем исходном значении этот корень представлен в словах бог-ат, бог-ат-ство, означающих изобилие материальных благ, материальное благополучие; отсутствие такового представлено в словах у-бог, убогий, убожество. В слове Бог древний корень стал обозначать полноту бытия, лег в основу наименования Существа, обладающего всем, содержащим в себе все» [10, с. 8].

Следовательно, этимологический анализ показывает, что наиболее древними значениями лексемы богъ являются ‘наделяющий’, ‘господин’ и ‘счастье’, что связано, как полагает С. А. Токарев, с олицетворением представлений об удаче, успехе, счастье в образе некоего существа – Бога, дающего эту удачу [см.: 11, с. 209]. Определение слова богъ в исторических словарях – «по религиозным представлениям, верхов-

ное существо, правящее миром» [9, с. 255] – также отражает его этимологию, однако не в полной мере.

Лексема богъ в Киевской Псалтири 1397 г. функционирует прежде всего в значении, согласующемся с христианскими представлениями о Боге: «Творец неба и земли, существо вечное, независимое, всеовершенное, свободно действующее, самовластно господствующее, высочайшее, простое, духовное, неизменное, единое, всеблагое, пресвятое, самодовольное, бесконечное, непостижимое, преблаженное, вина всех вещей и т. п.» [8, с. 54]. Употребление лексемы богъ в указанном значении составляет 95 % от общего количества использования соответствующей лексемы в рассматриваемом тексте. Ср.: ««да възврат#т с# грѣшници въ адъ вси "зъци забываютъ" б□а» [5, Пс 9,18]; «б□ъ соудитель праведенъ и крѣпокъ и длѣготърпеливъ и не гнѣвън» [5, Пс 7,12]; «б□ъ велии г□ъ и ц□ръ велии по всей земли» [5, Пс 94,3]; «Въцари с# б□ъ надъ "згкг, б□ъ сѣдять на Прѣстоле свѣтемъ Своемъ» [5, Пс 46,9]; «б□ъ съ Небесе приниче на сгнч человекскг", видѣти, аще ~сть разоумева"и или възска"и б□а?» [5, Пс 52,3]; «Въззовоу къ б□оу Вгшнему, б□оу, благоде"вшоумоу мьнн» [5, Пс 56,3]; «б□ъ же нашъ на нб□си и на земли, вся ~лико възхоте, сътвори» [5, Пс 113,11].

По замечанию П. Юнгера, «Единый Господь постоянно и премудро управляет всем миром. Этот мир без личного, премудрого, единого Бога не может существовать» [15, с. 556]. Однако, как справедливо указывает Е. А. Алексеева, Бог в христианском вероучении представляется как Единый в трех лицах: «как Всеобщая Основа существующего – Отец, как богочеловек Иисус, проживший короткую земную жизнь – Сын, наконец, как Бесконечность, беспрепятственно и свободно раскрывающаяся в историческом мире человека – Дух» [1, с. 72]. Действительно, «согласно общеправославному ветхозаветному учению, псалмопевцы веровали в Бога единого и единственного» (ср., например, «"ко Велии ~си Ты, и творяя чоудеса, Ты ~си б□ъ ~динъ» [5, Пс 85,10]), но «единство Божие не исключало некоторого, хотя и не вполне ясно и строго проведенного учения о троичности Лиц в Боге, поэтому псалмопевцы при вере в единого Бога уповали и на Его Слово и на святого и благого Духа и веровали в Их просветительное и спасительное промышление о людях» [см.: 15, с. 571] (ср.:

«Словом Господнимъ небеса оутвердиша с# и Духомъ оустъ Его вся сила ихъ» [5, Пс 32,6]). Тем не менее, в Псалтири Слово Божие и образ Мессии, Сына Божьего (в христианском вероучении – Иисуса Христа) не тождественны, на что указывает отсутствие контекстов, в которых лексемы *слово* и *богъ* и их синонимы составляют единый синонимический ряд. В связи с этим и лексема *богъ* в Киевской Псалтири 1397 г. используется только как номинат либо Бога-Отца – «Господа и Творца неба и земли», либо Бога-Сына, Мессии, или Иисуса Христа [см.: 6, с. 26–27]. При этом в процентном соотношении функционирование данной лексемы в указанных значениях практически одинаково (49 % и 46 % соответственно от общего количества употреблений). Ср., с одной стороны: «Исповедайте с# б<sup>о</sup>у Небесноумоу, "ко въ в<sup>н</sup>к<sup>ъ</sup> милость Его» [5, Пс 135,26]; «б<sup>о</sup>ъ отмщений Г<sup>о</sup>ъ, б<sup>о</sup>ъ отмщений не обиноулъ с# ~сть» [5, Пс 93,1]; «б<sup>о</sup>ъ прославляемъ въ съвете святыхъ, Велии и Страшнь ~сть надъ всеми окрестьными Его» [5, Пс 88,8]; а с другой: «Къ Тебе, Г<sup>о</sup>и, въззову, и къ б<sup>о</sup>у моему помолю с#» [5, Пс 29,9]; «"ко к<sup>ъ</sup>то б<sup>о</sup>ъ, разве Господа? Или к<sup>ъ</sup>то б<sup>о</sup>ъ, разве б<sup>о</sup>а нашего?» [5, Пс 17,32].

Согласно Толковым Псалтирям, последние примеры свидетельствуют о функционировании лексемы *богъ* именно в значении – Бог-Сын, Иисус Христос, поскольку пророк, используя выражения «*Богу моему помолюся*», «*Бога нашего*», «причисляет себя к нам, уверовавшим во Христа, предузнав пророческим духом своим святость веры нашей» [6, с. 26–27]. По данным тех же толковников, например, в контексте «*Пойдут от силъ в силуу: "вити с# б<sup>о</sup>ъ боговъ въ Сионе*» [5, Пс 83,8], речь идет также о Христе: «вочеловечившись, Бог-Слово явился людям во плоти, а прежде совершил явление Свое в Сионе, то есть в Иерусалиме» [6, с. 206–207].

Следует отметить, что в целом ряде случаев Христос определяется посредством таких сочетаний, как *Богъ Израилевъ*, *Богъ Иаковлевъ*, *Богъ силь* и *Богъ живъ*. Так, по толкованию Е. Зигабена, царь Давид везде называет Христа Богом Израиля, чтобы этим показать: кто благодетельствует новому Израильскому народу, то есть христианам, тот благодетельствовал и древнему народу [6, с. 206–207]. В свою очередь, наименование Христа *Богъ Иаковлевъ* также непосредственно соотносится с именем Израиль,

поскольку это имя было дано Богом Иакову, патриарху еврейского народа, после того, как он в Пенуэле боролся с Ангелом Божиим (Быт 32. 28), позже подтверждено Иакову в Вефиле (Быт 35. 10,15), после чего указанным именем стал называться весь израильский народ, все дети Израиля [3, с. 121]. Ср.: «Дивенъ б<sup>о</sup>ъ во святыхъ Своихъ, б<sup>о</sup>ъ Израилевъ» (Пс 67,36); «Бл<sup>г</sup>гословенъ Г<sup>о</sup>ъ Б<sup>о</sup>ъ Израилевъ отъ в<sup>н</sup>ка и до в<sup>н</sup>ка. И рекутъ вси людие: боуди, боуди» [5, Пс 105,48]; «Г<sup>о</sup>ъ силь съ нами, Заступникъ нашъ Б<sup>о</sup>ъ Иаковль» [5, Пс 45,8]; «"ко повелени~ Израилеви ~сть, и соудьба Б<sup>о</sup>у Иаковлю» [5, Пс 80,5]; «От лица Г<sup>о</sup>ня подвиже с# земля, от лица Б<sup>о</sup>а Иаковля» [5, Пс 113,7]; «"ко клясти с# Г<sup>о</sup>ви, обеща с# Б<sup>о</sup>у Иаковлю» [5, Пс 131,2]; «Блаженъ, емуже Б<sup>о</sup>ъ Иаковль Помощникъ, оуповани~ ~го на Г<sup>о</sup>а Б<sup>о</sup>а сво~го» [5, Пс 145,5].

Употребление в рассматриваемом тексте сочетаний *Богъ силь* и *Богъ живъ* при обозначении Иисуса Христа связано с тем, что, поскольку ни закон, ни пророки Израиля не обратили царя Давида от нечестия, то он просит, чтобы это сделал сильный Христос. «*Живым Богом*», указывает Е. Зигабен, царь Давид «пророчески называет Христа по двум причинам: во-первых, для отличия Его от мертвых идолов языческих, во-вторых, как воскресшего из мертвых и живущего во веки». Феодорит придерживается иной точки зрения, полагая, что «царь Давид именует Бога “живым” и как подателя жизни и пророчески говорит о “радовании сердца и плоти”, приявших надежду воскресения». Иреней же считает, что «прилагательное “живый” указывает на Бога, живущего в скинии» [6, с. 206–207]. Ср.: «Боже силь, обрати с# оубо и призри съ небесе и виждь, и пос<sup>т</sup>и виноградъ сей, и соверши и, егоже насади десница Твоя» [5, Пс 79,14]; «С<sup>р</sup>дце мое и плоть мо<sup>я</sup> възрадоваста с# о Боз<sup>и</sup> живе» [5, Пс 83,2].

Примечательно, что в единичных контекстах (3 случая употребления, то есть 1 %) лексема *богъ* в Киевской Псалтири 1397 г. выступает в переносном значении как номинат человека, что также соотносится с христианским вероучением. Так, например, в контексте «азъ бо р<sup>н</sup>хъ: бо-зи ~сте и сынове в<sup>ш</sup>н#аго вси. Вы же "ко чело<sup>в</sup>цы оумираете, и "ко единъ отъ кн<sup>з</sup>ей падаете» [5, Пс 81,6–7] речь идет

о людях, начальствующих и судьях, или об израильском народе. Одни толкователи полагают, что люди суть боги по сыноположению, как сотворенные по образу Божию. Другие придерживаются мнения, что Бог назвал богами начальствующих и судий, когда обратился к народу со словами: «Богам не говори зло и начальнику народа твоего не говори худо» (Исх. 22,28). А третьи считают, что «сынами Вышнего» Бог назвал израильский народ, сказав «Сынъ первенецъ мой Израиль» (Исх. 4,22) [см. 6, с. 26–27]. В стихе же **«Бѣъ боговъ Гѣъ глагола и призва землю отъ востока сълнца до западъ»** [5, Пс 49,1], по данным одних толковников, под богами понимаются также люди, которые своею добродетельной жизнью явились подражателями Богу и которые, будучи начальниками и судьями, уподобляются Богу в своем управлении и на суде. Однако существует и точка зрения, согласно которой именем Божиим называются боги языческие, как их называли поклоняющиеся им по своему заблуждению и неразумению, в связи с чем указание, что Господь, Бог евреев, есть Бог богов, псалмопевец устанавливает истинность и высоту верований евреев в Бога, Господа своего, как единого и высшего над всею землею, по сравнению с ложными языческими божествами [6, с. 26–27].

Соответственно, лексема *богъ* в рассматриваемом тексте может использоваться и в качестве номинанта существ, олицетворяющих, по языческим представлениям, высшие силы, что подтверждают следующие контексты с данной лексемой, составляющие 4 % от общего количества употреблений лексемы *богъ* в тексте Киевской Псалтири 1397 г. Ср.: *«Аще забыхомъ имя Бѣа нашего и аще въздохомъ роуки наша къ богу чоуждемоу»* [5, Пс 43,21]; *«Нестъ подобень Тебѣ въ бозехъ, Гѣи, и несть по деломъ Твоимъ»* [5, Пс 85,8]; *«"ко Велии Гѣи и хвалень зѣло, страшень ~сть надъ всеми богы "ко вьси бози языкъ бѣсове: Гѣи же небеса сътвори»* [5, Пс 95, 4–5]; *«"ко Ты Гѣи Вышнии надъ вьсею землею, зѣло превознеслъ сѣ ~си надъ вьсеми богг»* [5, Пс 96,9]; *«"ко азъ познахъ, "ко Велии Гѣи, и Гѣи нашъ надъ вьсеми богг»* [5, Пс 134,5].

Таким образом, лексема *богъ* в Киевской Псалтири 1397 г. содержит в своей семантике значения, восходящие как к христианскому вероучению («единое верховное существо», «Бог-

Отец», «Бог-Сын, Иисус Христос», «люди (начальствующие и судьи)»), так и к языческим верованиям («высшие силы»), которые определяют содержательную специфику ядерной зоны концепта «бог», безусловно, влияющую на особенности осмысления соответствующей субстанции в древнерусской картине мира, а впоследствии и в национальных концептосферах.

#### Библиографический список

1. Алексеева, Е. А. Семантические особенности лексики, связанной с обозначением объектов культурной символики (на примере символа Бог в русской и французской лингвокультурах) [Текст] : дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19: защищена: 15.10.2001 / Е. А. Алексеева. – Саратов, 2001. – 209 с.
2. Вздорнов, Г. И. Исследование о Киевской Псалтири [Текст] / Г. И. Вздорнов. – М.: Искусство, 1978. – 171 с.
3. Вихлянец, В. П. Библейский словарь [Текст] / В. П. Вихлянец. – М.; Коптево, 1994. – 347 с.
4. Доссэ, Т. Г. Специфика субъектно-мотивированной поэтической природы жанра переложений псалмов в русской литературе [Текст] : дис. ... канд. филол. наук: 10.01.01: защищена 28.05.2007 / Т. Г. Доссэ. – Ярославль, 2007. – 313 с.
5. Киевская Псалтирь 1397 г. [Текст] // Вздорнов Г. И. Исследование по Киевской Псалтири: Приложение. – М.: Искусство, 1978 г. – 231 с. При цитировании используется порядковый номер Псалма и порядковый номер строки.
6. Клименко, Л. П. Словарь переносных, образных и символических употреблений слов в Псалтири [Текст] / Л. П. Клименко. – Нижний Новгород: Изд-во Братства Св. Александра Невского, 2004. – 560 с.
7. Маслова, В. А. Современные направления в лингвистике [Текст] : учеб. пособие для студентов вузов / В. А. Маслова. – М.: Академия, 2008. – 266 с.
8. Полный церковно-славянский словарь [Текст] : в 2 т. / сост. священник магистр Г. Дьяченко. – Репринт. изд.: 1900. – М.: ТЕРРА-Кн. клуб, 1998. – Т. 1: А – Р. – 566 с.
9. Словарь русского языка XI–XVII вв. / [редкол.: Р. И. Аванесов [и др.] ; АН СССР, Ин-т рус. яз. – М.: Наука, 1975. – Вып. 1: А – Б. – 371 с.
10. Тимофеев, К. А. Религиозная лексика русского языка как выражение христианского мировоззрения [Текст] / К. А. Тимофеев. – Новосибирск, 2001. – 88 с.
11. Токарев, С. А. Религия в истории народов мира [Текст] / С. А. Токарев. – Изд. 3-е, испр. и доп. – М.: Политиздат, 1976. – 575 с.
12. Фасмер, М. Р. Этимологический словарь русского языка: Т. 1–4 [Текст] / М. Фасмер; перевод с нем. и доп. О. Н. Трубачева; под ред. и с предисл. Б. А. Ларина. – М.: Прогресс, 1964–1973. – Т. 1: А–Д. – 1964. – 562 с.

13. Черных, П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: 13560 слов : в 2 т. / П. Я. Черных; авт. предисл. Ж. Ж. Варбот. – М.: Рус. яз., 1993. – Т. 1: А. – Пантомима. – 622 с.

14. Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд [Текст] / под ред. О. Н. Трубачева; АН СССР, Ин-т рус. яз. – М.: Наука, 1974. – Вып. 2: bez-bratъ. – 1975. – 238 с.

15. Юнгер, П. А. Вероучение Псалтири, его особенности и значение в общей системе библейского вероучения [Текст] / П. А. Юнгер // Государство, религия, церковь в России и за рубежом. – 2009. – № 4 (специальный выпуск). – М.: Изд-во РАГС. – С. 554–610.

**Bibliograficheskiy spisok**

1. Alekseeva, E. A. Semanticheskie osobennosti leksiki, svyazannoy s oboznacheniem ob"ektov kul'-turnoj simboliki (na primere simbola Bog v russkoj i frantsuzskoj lingvokul'turakh) [Tekst] : dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19: zashhishhena: 15.10.2001 / E. A. Alekseeva. – Saratov, 2001. – 209 s.
2. Vzdornov, G. I. Issledovanie o Kievskoj Psal'tiri [Tekst] / G. I. Vzdornov. – M.: Iskusstvo, 1978. – 171 s.
3. Vikhlyantsev, V. P. Biblejskiy slovar' [Tekst] / V. P. Vikhlyantsev. – M. ; Koptevo, 1994. – 347 s.
4. Dosseh, T. G. Spetsifika sub"ektno-motivirovannoj poeticheskoj prirody zhanra pere-lozhenij psalmov v russkoj literature) [Tekst] : dis. ... kand. filol. nauk: 10.01.01: zashhishhena 28.05.2007 / T. G. Dosseh. – YArosavl', 2007. – 313 s.
5. Kievskaya Psaltir' 1397 g. [Tekst] // Vzdornov G. I. Issledovanie po Kievskoj Psaltiri: Prilozhenie. – M.: Iskusstvo, 1978 g. – 231 s. Pri tsitirovanii ispol'zuetsya poryadkovyj nomer Psalma i poryadkovyj nomer stroki.
6. Klimenko, L. P. Slovar' perenosnykh, obraznykh i simbolicheskikh upotreblenij slov v Psaltiri [Tekst] / L. P. Klimenko. – Nizhnij Novgorod: Izd-vo Bratstva Sv. Aleksandra Nevskogo, 2004. – 560 s.
7. Maslova, V. A. Sovremennye napravleniya v lingvistike [Tekst] : ucheb. posobie dlya studentov vuzov / V. A. Maslova. – M.: Akademiya, 2008. – 266 s.
8. Polnyj tserkovno-slavyanskiy slovar' [Tekst] : v 2 t. / sost. svyashhennik magistr G. D'yachenko. – Reprint. izd.: 1900. – M.: TERRA-Kn. klub, 1998. – T. 1: A – R. – 566 s.
9. Slovar' russkogo yazyka XI–XVII vv. / [redkol.: R. I. Avanesov [i dr.] ; AN SSSR, In-t rus. yaz. – M.: Nauka, 1975. – Vyp. 1: A – B. – 371 s.
10. Timofeev, K. A. Religioznaya leksika russkogo yazyka kak vyrazhenie khristianskogo mirovozzreniya [Tekst] / K. A. Timofeev. – Novosibirsk, 2001. – 88 s.
11. Tokarev, S. A. Religiya v istorii narodov mi-ra [Tekst] / S. A. Tokarev. – Izd. 3-e, ispr. i dop. – M.: Politizdat, 1976. – 575 s.
12. Fasmer, M. R. Ehtimologicheskij slovar' russkogo yazyka: T. 1–4 [Tekst] / M. Fasmer ; perevod s nem. i dop. O. N. Trubacheva ; pod red. i s predisl. B. A. Larina. – M.: Progress, 1964–1973. – T. 1: A – D. – 1964. – 562 s.
13. CHernykh, P. YA. Istoriko-ehetimologicheskij slovar' sovremennogo russkogo yazyka: 13560 slov : v 2 t. / P. YA. CHernykh; avt. predisl. ZH. ZH. Varbot. – M.: Rus. yaz., 1993. – T. 1: A. – Pantomima. – 622 s.
14. Ehtimologicheskij slovar' slavyanskikh yazykov. Praslavyanskiy leksicheskiy fond [Tekst] / pod red. O. N. Trubacheva; AN SSSR, In-t rus. yaz. – M.: Nauka, 1974. – Vyp. 2: bez-bratr". – 1975. – 238 s.
15. YUngerov, P. A. Verouchenie Psaltiri, ego osobennosti i znachenie v obshej sisteme biblejskogo veroucheniya [Tekst] / P. A. YUngerov // Gosudarstvo, religiya, tserkov' v Rossii i za rubezhom. – 2009. – № 4 (spetsial'nyj vypusk). – M.: Izd-vo RAGS. – S. 554–610.